



Mater Domini

La devozione mariana
espressa attraverso l'arte dei suoni,
dal canto gregoriano alla polifonia

Coro Polifonico NovArmonia
Porto San Giorgio

direttore: M^o Alessandro Buffone

Meditazione con testo e recitazione
di Adolfo Leoni

30 Maggio 2023 **PORTO SAN GIORGIO**
ore 21.15 Chiesa del Rosario

Canto gregoriano

Ave Maria
Ave Regina Caelorum
Regina Caeli
Ave maris stella

Giovanni Pierluigi da Palestrina

(1525-1594)

Sicut Cervus
Jesu Rex admirabilis
Alma Redemptoris Mater

Domenico Bartolucci

(1917-2013)

Tota Pulchra

William Byrd

(1539-1623)

Ave verum

Hans Leo Hassler

(1564-1612)

Dixit Maria

Jacobus Gallus

(1550-1591)

Ave Maria

Ludovico Grossi da Viadana

(1560-1627)

Exultate iusti

Ave Maria

Ave Maria, gratia plena, Dominus tecum,
benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc et in hora mortis nostrae. Amen.

*Ave Maria, piena di grazia, il Signore è con te,
tu sei la benedetta fra le donne
e benedetto è il frutto del tuo seno, Gesù.
Santa Maria, Madre di Dio,
prega per noi peccatori,
adesso e nell'ora della nostra morte. Amen.*

Ave Regina cælorum

Ave, Regina cælorum, Ave, Domina Angelorum:
Salve, radix, salve, porta. Ex qua mundo lux est orta.
Gaude, Virgo gloriosa, Super omnes speciosa,
Vale, o valde decora, Et pro nobis Christum exora

*Ave, Regina dei cieli, ave, Signora degli Angeli;
salve, o radice, o porta da cui sorse la luce per il mondo.
Gioisci, vergine gloriosa, splendida sopra tutti;
salve, o sommamente degna, e supplica Cristo per noi.*

Regina cæli

Regína caeli laetáre, allelúia.
Quia quem merúisti portáre, allelúia.
Resurréxit, sicut dixit, allelúia.
Ora pro nobis Deum, allelúia.

*Regina dei cieli, rallegrati, alleluia.
Cristo, che hai portato nel grembo, alleluia,
è risorto, come aveva promesso, alleluia.
Prega il Signore per noi, alleluia.*

Ave maris stella

Ave maris stella, Dei Mater alma
atque semper virgo felix coeli porta.
Sumens illud ave Gabrielis ore
funda nos in pace mutans Evæ nomen.
Solve vincla reis, profer lumen caecis,
mala nostra pelle, bona cuncta posce.
Monstra te esse matrem, sumat per te preces
qui pro nobis natus tulit esse tuus.

Virgo singularis inter omnes mitis,
nos culpis solutos mites fac et castos.
Vitam praesta puram, iter para tutum
ut videntes Jesum semper collaetemur.
Sit laus Deo Patri, summo Christo decus,
Spiritui Sancto honor tribus unus. Amen.

*Salve, Stella del Mare, di Dio madre alma
vergine sempre e feconda porta del cielo.
Quell'ave ricevendo dal labbro di Gabriele
noi nella pace immergi mutando il nome d'Eva.
Sciogli dai lacci i rei, rida' la luce ai ciechi,
discaccia i nostri mali, ottienici ogni bene.
Dimostra d'esser madre. Per te le preci accolga
quei che, per noi nascendo, sofferse d'esser tuo.
Vergine senza pari, tra tutte la più mite,
scioglisci dalle colpe, rendici casti e miti.
Donaci vita pura, proteggi il nostro viaggio,
finché Gesù vedendo gioirem per sempre insieme.
Sia lode a Dio Padre, a Cristo sommo onore,
allo Spirito Santo, onore a tutti e Tre. Amen.*

Sicut cervus

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum:
ita desiderat anima mea ad te, Deus!

*Come la cerva anela ai corsi d'acqua,
così l'anima mia anela a te, o Dio.*

Jesu, Rex admirabilis

Jesu, Rex admirabilis et triumphator nobilis,
dulcedo ineffabilis, totus desiderabilis.
Mane nobiscum Domine et nos illustra lumine,
pulsata mentis caligine. Mundum reple dulcedine.

*Gesù, Re ammirabile, nobile trionfatore,
ineffabile dolcezza, tutto da amare.
Resta con noi Signore e illuminaci,
libera le menti dall'oscurità e riempi il mondo di dolcezza.*

Alma Redemptoris Mater

Alma Redemptoris Mater,
quæ pèrvia cœli porta manes et stella maris,
succurre cadènti sùrgere qui curat, pòpulo:
tu quæ genuisti, natura mirante,
tuum sanctum Genitorem, Virgo prius ac postérius,

Gabrielis ab ore sumens illud, Ave, peccatòrum miserére.

*O santa Madre del Redentore,
che rimani accessibile porta del cielo e stella del mare,
soccorri il popolo cadente, che vuole rialzarsi.
Tu che hai generato, nello stupore della natura,
il tuo santo Genitore, vergine prima e dopo,
accogliendo quell'Ave dalla bocca di Gabriele,
abbi pietà dei peccatori.*

Tota Pulchra

Tota pulchra es, Maria. Et macula originalis non est in Te.
Tu gloria Ierusalem. Tu laetitia Israel.
Tu honorificentia populi nostri. Tu advocata peccatorum.
O Maria, O Maria. Virgo prudentissima.
Mater clementissima. Ora pro nobis.
Intercede pro nobis ad Dominum Iesum Christum.

*Tutta bella sei, Maria, e il peccato originale non è in te.
Tu gloria di Gerusalemme, tu letizia d'Israele,
tu onore del nostro popolo, tu avvocata dei peccatori.
O Maria! O Maria! Vergine prudentissima,
Madre clementissima, prega per noi,
intercedi per noi presso il Signore Gesù Cristo.*

Ave Verum

Ave verum Corpus natum de Maria Virgine.
Vere passum immolatum in cruce pro homine.
Cujus latus perforatum unda fluxit sanguine.
Esto nobis praegustatum mortis in examine.
O dulcis, o pie, o Jesu filii Mariæ.

*Salve, o vero Corpo, nato da Maria Vergine.
che veramente ha patito ed è stato immolato
in croce per gli uomini.
Dal cui lato trafitto sgorgò sangue.
Sii da noi pregustato in punto di morte.
O dolce, o pietoso, o Gesù, figlio di Maria.*

Dixit Maria

Dixit Maria ad angelum: Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum tuum.

*Maria disse all'angelo: Ecco la serva del Signore,
si faccia di me secondo la tua volontà.*



CITTÀ DI
PORTO
SAN
GIORGIO



Parrocchia
San Giorgio
Martire



Coro Polifonico NovArmonia Porto San Giorgio

direttore: Alessandro Buffone

Soprani

Orietta Basili
Elena Cupidio
Alisia Egidi
Cătălina Ghenu
Ilenia Moriconi
Giulia Mosca
Isabella Paci
Alice Petrozzi
Asia Petrozzi
Maria Gabriella Sorichetta

Tenori

Emanuel Bongiovanni
Valido Capodarca
Francesco Di Ludovico
Cosimo Ligorio
Renzo Petrozzi

Contralti

Pamela Bulgini
Martina Cocci
Enrica D'Ambrosi
Anna Mancini
Cinzia Piergentili
Paola Tartufoli

Bassi

Aleandro Biondi
Alessandro Ciucani
Francesco De Angelis
Gabriele Palazzani
Emanuele Ribera
Antonio Silla
Giulio Tassotti



2013 - 2023

Dieci anni in...

Armonia